

Zagadnienia systematyzujące teksty o polskich cmentarzach na Ukrainie.

Cmentarz w Tłumaczu

Tekst opracowała oraz inwentaryzację przeprowadziła Elżbieta Niewolska

Inwentaryzacja polskiej części cmentarza przeprowadzona została w Tłumaczu w dniach od 9.07.-17.07.2012r. w trakcie prac porządkowych w ramach akcji „Mogiłę pradziada ocal od zapomnienia”. Ze względu na duży obszar cmentarza i mocno zarośnięte groby nie sprawdzono dokładnie pozostałą jego część. Jest duże prawdopodobieństwo, że pozostały tam jeszcze polskie groby, jednak ze względów czasowych nie można było ich spisać.

Lokalizacja cmentarza

Pierwsza wzmianka o otwarciu nowego cmentarza oraz kaplicy cmentarnej w Tłumaczu pojawia się w 1894r. Fundatorką cmentarza była Hieronima Jahnowa, właścicielka dóbr tłumackich. Jej grobowiec znajduje się w centralnym punkcie cmentarza, przy głównej bramie wejściowej i w dość dużej odległości od części zinwentaryzowanej w niniejszym opracowaniu.

Cmentarz w Tłumaczu ma kształt trapezu i zlokalizowany jest w południowej części miasta, przy drodze prowadzącej do wsi Koroliwka (d. Korolówka) i Bortniki. Wzdłuż dłuższego boku trapezu ciągną się równolegle dwie, długie, główne aleje oraz jedna krótsza, powstała prawdopodobnie już po wojnie. Jedna z dwóch głównych alej (wewnętrzna), przy której znajdują się stare grobowce połączona jest prostopadłą aleją z wejściem głównym od strony ulicy. Przy alejce tej znajduje się grobowiec fundatorki cmentarza Hieronimy Jahnowej, właścicielki dóbr Tłumacz. Z trzech stron cmentarz otoczony jest siatką, natomiast od ulicy metalowym płotem oraz nowym, żelbetowym, betonowym ogrodzeniem, postawionym w ostatnim roku. W ogrodzeniu znajduje się trzy wejścia: dwa główne zamykane bramami z siatki oraz jedno wąskie i niezamykane prowadzące do południowej części cmentarza w kształcie czworoboku o wymiarach ok. 100/100/130/40, gdzie znajduje się kaplica cmentarna, pełniąca obecnie rolę kościoła katolickiego oraz polskie groby z przełomu XIX i XX wieku. Jest to czynny cmentarz komunalny o powierzchni ok. 5 hektarów. W związku z brakiem miejsca pochówki odbywają się obecnie również w części cmentarza, gdzie znajdują się ostatnie polskie groby, szczególnie w mogiłach, które nie mają już polskich napisów. Pochówki odbywają się w starych mogiłach lub obok nich. Zgodnie z informacjami obecnych mieszkańców większość polskich grobów została zburzona przez Rosjan w czasie wojny lub nieco później.

Osoby pochowane na cmentarzu

Obecnie w przeważającej ilości odbywają się pochówki w obrządku grekokatolickim, ale także pojedyncze pochówki w obrządku rzymskokatolickim. Ze względu na istniejącą obecnie

w Tłumaczu dość dużą ilość wiernych kościoła prawosławnego prawdopodobnie pochówki odbywają się także w tymże obrządku.

Od momentu założenia cmentarza do roku 1944/45, czyli do czasu ekspatriacji Polaków z Tłumacza cmentarz był wyraźnie dwuwyznaniowy i pochówki odbywały się w dwóch obrządkach – rzymskokatolickim i grekokatolickim. Trudno jest ocenić, które z grobów przynależą do odpowiedniego obrządku. Można założyć, że groby opisane cyrylicą należą do wiernych wyznania grekokatolickiego, lecz wiele z nich, szczególnie te z okresu powojennego może należeć do wiernych wyznania rzymskokatolickiego o czym świadczą mogą zapisane cyrylicą polskie nazwiska.

Wśród nielicznych zachowanych, polskich grobów przetrwały w dość dobrym stanie przede wszystkim groby oraz grobowce osób zamożnych i znaczących dla Tłumacza. Wynika to zapewne z zasobności rodzin i związanej z tym trwałość i solidność nagrobków z piaskowca, granitu lub marmuru.

Nagrobki osób zasłużonych dla Tłumacza

1. Ks. Franciszek Sawa - proboszcz obrządku łacińskiego w Tłumaczu w latach 1866-1879. Jego zasługą była konsekracja w 1876r. murowanego kościoła parafialnego p.w. św. Anny. Pełnił funkcję marszałka powiatu, był posłem do Rady Państwa w Wiedniu oraz na Sejm Galicyjski. Znany był też z hojności dla ubogich.
2. Leonard Ziemblic Bogusz – starosta tłumacki w latach 1871-1883, członek Towarzystwa Agronomicznego i Towarzystwa Przyjaciół Oświaty Ludowej. (zachowane fotografie, częściowo zniszczone).
3. Rodzina Szankowskich:
Wincenty Krzywda Szankowski – magister farmacji i aptekarz w Tłumaczu, służył w gwardii Narodowej Lwowskiej Legii Akademickiej w dobie Wiosny Ludów,
Marjan Teofil Krzywda Szankowski - syn Wincentego. Właściciel apteki w Tłumaczu od 1902r., doskonały farmaceuta oraz wybitny działacz społeczny i samorządowy. Brał czynny udział w pracach Towarzystwa Szkół Ludowych, Towarzystwa Kótek Rolniczych, zakładał czytelnie i sklepy wiejskie. Był bardzo czynny w Radzie Powiatowej i Radzie Szkolnej. Udzielał się w pracach "Sokoła" i Czerwonego Krzyża. Najwięcej uwagi poświęcał sprawom miasta, w którego Radzie zasiadał od 1905 r. W czasie I wojny światowej działał społecznie służąc pomocą i radą wszystkim potrzebującym. Po odzyskaniu niepodległości, jako jeden z wybitnych przedstawicieli społeczeństwa został w 1926 roku mianowany Komisarzem Rządowym. W roku 1927 został przez członków Rady Miejskiej jednogłośnie wybrany na stanowisko burmistrza miasta Tłumacza, który pod jego kierownictwem odbudowywał się po zniszczeniach wojennych. Szczególnych starań dokładał w celu jego upiększenia. Za Jego to sprawą i dzięki jego ofiarności umieszczono zegar na wieży kościoła pw. Świętej Anny, był też fundatorem figury Matki Boskiej w parku miejskim. Jako człowiek dużego serca, znany był ze swej dobroczynności. Często

pomagał ludziom ubogim. Dzięki jego staraniom i wsparciu finansowemu jeden z bardzo zdolnych uczniów gimnazjum, którego rodziców nie było stać na kształcenie syna, skończył gimnazjum, a następnie studia wyższe we Lwowie. Mimo ogromu zajęć związanych ze sprawami miasta, znajdował czas na ożywione życie towarzyskie. Bywał w Wiedniu, Pradze i Lwowie. W uznaniu jego osiągnięć, poświęcenia i niezwyklej ofiarności w pracy dla swojego miasta w roku 1930 obdarzono go najwyższą będącą w dyspozycji miasta godnością Honorowego Obywatela Miasta Tłumacza.

4. Edward Robert Halkiewicz (1882-1930)– nauczyciel greki, łaciny i kultury klasycznej w Państwowym Gimnazjum w Tłumaczu. Przez pewien czas pełnił funkcję prefekta w tłumackiej bursie. Pochowany wraz z synem, który zmarł tragicznie rok przed śmiercią ojca. Według relacji świadków w tej samej mogile spoczywa także pani Halkiewiczowa, żona Edwarda i matka Emila, która pozostała w Tłumaczu nie chcąc zostawić grobu swoich najbliższych. Zmarła w latach 60-tych. Niestety na grobie nie żadnej wzmianki o jej pochówku.
5. Michał Wroński – nauczyciel w Tłumaczu
6. Karol Rola Sokołowski – dzierżawca dóbr w Tłumaczu
7. Jan Wereszczyński – CK adiunkt powiatowy
8. Jadwiga Cwiakalska – absolwentka filozofii U.J. (zachowana fotografia)
9. Kornelia Anna Ostoja Czechowiczowa z Rola Sokołowskich, żona notariusza w Tłumaczu
10. Rodzina Tuzinkiewiczów (nie wiadomo, kto spoczywa w grobowcu) – właściciele tłumackiej elektrowni.
11. Leopold Semmel em. st. oficjal. sąd.
12. Jan Bieniasz – zaw. st. sierżant P.P.S.K., instruktor P.W. w powiecie tłumackim
13. Konstanty Krzemiński – lekarz powiatowy
14. Anton Heinrich Horn - księgowy, kupiec, lwowianin (po niemiecku)
15. Maria Jasińska Ossorjo Bukowska
16. Zdzisław Ossorjo Bukowski
17. Włodzimierz Żegiestowski – c.k. naczelnik sądowy
18. Franciszek Pykosz c.k. adiunkt podatkowy
19. Hieronima Jahnowa – właścicielka dóbr Tłumacz, fundatorka nowego cmentarza.
20. Gustaw Penther – dyrektor Poczty i Telegrafu w Tłumaczu
21. Antoni Smólski – sekretarz Starostwa Powiatowego w Tłumaczu w latach 1868-1874
22. Kopiec z drewnianym krzyżem na szczycie – symboliczny grób nieznanym ofiar I wojny światowej

W części oznaczonej, jako polska część cmentarza, znajdują się groby oraz grobowce opisane cyrylicą z tego samego okresu, co groby polskie, należące prawdopodobnie do ludzi przyznających się do narodowości ukraińskiej. Trudno jest definitywnie ocenić, czy grób opisany cyrylicą należy do osoby narodowości ukraińskiej, czy polskiej.

1. Inskrypcje i fotografie nagrobne

Inskrypcje

Do najciekawszych i najlepiej zachowanych inskrypcji nagrobnych należą:

- a) Tu spoczywają zwłoki/KS. Franciszka Sawy/Proboszcza obrządku łac./Prezesa Rady powiatowej/ i Posła na Sejm krajowy/Przeżywszy lat 61/zmarł 22 kwietnia 1897/Któremu w uznaniu Jego zasług/Jako swemu Marszałkowi/ Postawiła ten pomnik Rada powiatowa Tłumacka.
- b) Edward Robert Halkiewicz/ prof. gimn. W Tłumaczu/ 7.XI 1882 - 17.I. 1930/
Emil Zdzisław Halkiewicz/ absolwent gimnazjalny/ 20.XI.1909 – 20.VI.1929
„Proszę o Anioł Pański”
*„Mężu i Synu drodzy ukochani. Szczęście moje tu spoczywa i cóż dla mnie pozostało?
Ziemia która Was przykrywa.”*
- c) Leonard Ziemblic Bogusz/C.K. Starosta/ur. 1823 um. 1883/ Wituś, Zbiś, Zdziś, Stefcia
„Proszę o Zdrowaś Marya”
- d) Nikodem Zurbicki /przez. lat 52 /zmarł 25/12/1918
„Pokój jego ceniom”
„Serce Jezusa, zbawienie ufających w Tobie zmiłuj się nad nami!”
- e) Jadwiga Cwiakalska/ Absolwentka filozofji U.J./ zgasła w 25 roku życia/ dnia 2 lutego 1934r. *„Wszystkie myśli i wszystkie marzenia
I całą radość z życia i istnienia zabrałaś z sobą.
I pozostała nam tylko mogiła
Taka niewielka - a szczęście zmieściła”.*
- f) Ś+P/z Rola Sokołowskich /Kornelia Anna/Ostoja/Czechowiczowa/żona notariusza/*3.III.1861/+13.IX.1932
*„Żyliśmy bo Chciałeś
Umarliśmy, bo Kazałeś
Zbaw – bo Możesz
O Boże!”*
- g) Hier rulet/ Anton Heinrich Horn/ Ober buchalter der Gutz ./ Herrschaft Tłumacz gew./ Kaufmann und Lemberger/ Burger geboren 1831/ gestorben 1891/ Frie de selner Asche
- h) Tu spoczywa ś.p./ Stefania/ najdroższa dziecina Starostów/Szalamonów/usnęła w Panu w 15 wiośnie życia/1894
„Gdy w smutku serca przy Twym grobie stoimy/Stefciu myśląc o Tobie,/Ty droga dziecino wraz z aniołami/ myśl również o nas i módl się za nami.”

- i) Tu spoczywają Zwłoki ś.p. Katarzyny Zappe żony/c.k. poborcy podatkowego. Przeżywszy z mężem lat 41/zmarła 10 Grudnia 1881 roku, w smutku pogrążony mąż/za niezłomną miłość, wierność i poniesione trudy,/wystawił i uposażył nad grobem nieocenionej wzorowej/ żonie kaplicę na wieczne czasy własnym kosztem./ Spoczywaj z Bogiem! Spoczywaj w tej Ojczyźnie gdzie/ żadne rozłączenie smutek i śmierć się nie znajdują./ Wieczne odpoczywanie racz Jej dać Panie.

Inskrypcja ta znajduje się na metalowej, prostokątnej tablicy, przechowywanej wewnątrz neogotyckiej kaplicy cmentarnej, pod którą znajduje się mogiła Katarzyny Zappe. Na zewnątrz kaplicy, na czole podejścia ze schodkami i metalową balustradą jest puste miejsce, odpowiadające rozmiarami tablicy z inskrypcją, w którym prawdopodobnie się znajdowała. Obecnie kaplica pełni rolę kościoła obrządku rzymskokatolickiego.

Architektura nagrobków

Najbardziej typowymi formami nagrobnymi w polskiej części cmentarza są krzyże – metalowe oraz kamienne, anioły, stelle oraz pomniki w formie obelisku. Dosyć często na nagrobkach powtarza się w formie płaskorzeźby głowa Chrystusa w cierniowej koronie. Na jednym z grobów znajduje się kamienny posąg Matki Boskiej. Nie znalazłam żadnego grobu z symboliką patriotyczną, poza ziemnym kopcem upamiętniającym ofiary I wojny światowej, opatrzonym drewnianym krzyżem i bez jakichkolwiek inskrypcji. Podstawowym budulcem zachowanych nagrobków jest piaskowiec oraz marmur. Na kilku nagrobkach powtarzają się sygnatury dwóch pracowni kamieniarskich ze Stanisławowa – Mariana Antonia i Kazimierza Bębnowicza.

Dokładną ocenę stylów architektonicznych przedstawię po konsultacjach z historykiem sztuki.

Inwentaryzacja cmentarza w Tłumaczu – polska kwatery

1. Ks. Franciszek Sawa

Tu spoczywają zwłoki/KS. Franciszka Sawy/Proboszcza obrządku łac./Prezesa Rady powiatowej/ i Pośła na Sejm krajowy/Przeżywszy lat 61/zmarł 22 kwietnia 1897/Któremu w uznaniu Jego zasług/Jako swemu Marszałkowi/ Postawiła ten pomnik Rada powiatowa Tłumacka.

Kamienna stela z boniowanymi narożami zwieńczona kamiennym krzyżem. Pod krzyżem płaskorzeźba w kształcie wieńca oraz inskrypcja. Krypta murowana z cegieł, przykryta warstwą ziemi i uszkodzona od góry. Ogrodzona wysokim, żeliwnym ogrodzeniem. Wewnątrz nienaruszona metalowa trumna.

2. JAN WERESZCZYŃSKI ,C.K. ADJUNKT POWIATOWY, ur.11. Czerwca 1829. Zmarł 6 Kwietnia 1881.
3. MARYA MARAMOROSZ , 1882 – 1886
4. JÓZEF NAŁĘCZ FILIPECKI *1809 +1881
MARYA FILIPECKA *1818 +1884 „DZIECI NAJLEPSZYM RODZICOM”
5. LEONARD ZIEMBLIC BOGUSZ
C.K. STAROSTA
UR. 1823. UM. 1883
WITUŚ, ZBIŚ, ZDZIŚ, STEFCIA
PROSZĄ ZDROWAŚ MARYA
6. EDWARD ROBERT HALKIEWICZ
PROF. GIMN. W TŁUMACZU
7 XI 1882 - 17 I 1930
EMIL ZDZISŁAW HALKIEWICZ
ABSOLWENT GIMNAZJALNY
20 XI 1909 - 20 VI 1929
Proszą o Anioł Pański
Inskrypcja:
„Mężu i Synu drodzy ukochani. Szczęście moje tu spoczywa i cóż dla mnie pozostało? Ziemia która Was pokrywa.”
7. Tu spoczywają
DOMINIK (... NIECZYTELNE)
JAWORSKI
UR. Z VOL PANA
Um. 1?/8 1930 PRZE. LAT 58
ANNA (HEL.. DALEJ NIECZYTELNE)
JAWORSKA
(NIECZYTELNE) ZM 13/3 94R.../... EJ WIO ŻYCIA
8. Ś.P.
MICHAŁ WROŃSKI
NAUCZYCIEL W TŁUMACZU
*22 XI 1883 +20 XII 1930
9. TU SPOCZYWA
WŁADYSŁAW SURMACZEWSKI
PRZEŻYŁ LAT. 76
ZMARŁ DNIA ½ 1931
PROSI O ANIOŁ PAŃSKI
10. TU SPOCZYWA

IGNACY ŻYWICKI
PRZEŻ. 72L.
+8.3.1931
NIECZYTELNE (tablica metalowa)

Ś+P (tablica kamienna)
IGNACY ŻYWICKI
przeżył 72 +8/III 1931

Z Szaczyńskich
TEKLA ŻYWICKA
przeżyła 52 +12/XI 1934
Proszę o Zdrowaś Maria

11. Ś.P.

MARYA KUCYKOWA
ZE STARAKÓW
UR. 1863. ZM. 1936R.
PROSI O MODŁY DO BOGA

**BRAKUJE TABLICY NA STRONIE PRAWEJ Z INW. Z 1998R. WG Z. HAUSERA Z NAPISEM:
TU SPOCZYWAJE ROZALIA TUCIUKIEWICZ Z ILCZYSZYNÓW
PROZYŁA 73R. POMERŁA 18/10 1931 (INSKRYPCJA PISMEM ŁACIŃSKIM)**

12. NIKODEM ŻURBICKI

Przeż. lat 52
zmarł 25/12 1918
Pokój jego ceniom!
Serce Jezusa, zbawienie ufających w Tobie
zmiłuj się nad nami

13. Ś.P.

Jadwiga
ĆWIAKALSKA
*Absolwentka filozofji U.J. zgasła w 25 wiośnie życia
dnia 2 lutego 1934 r.*

Inskrypcja:

*„Wszystkie myśli i wszystkie marzenia
I całą radość z życia i istnienia zabrałaś z sobą.
I pozostała nam tylko mogiła*

Taka niewielka - a szczęście zmieściła.

M. ANTONIAK

14. TU

SPOCZYWA Ś P
FELIKS
KOBYLAŃSKI
UR 1863 ZM 1934
CZEŚĆ

JEGO PAMIECI

15. TU SPOCZYWA

JÓZEF FRANZ

przeż. lat 54. zm. 2/I 192

POKÓJ JEGO POPIOŁOM

16. Ś+P

MARJA

MIKULSKA

ucz. VI kl. szk. lud.

*11/8 1919 +13/4 1932

ŚPIJ SŁODKO DROGA CÓRKO

17. Janina Jasińska (brak fotografii)

18. Waleria z Nowosielskich Wiśniewska (brak fotografii)

19. KAROL Rola SOKOŁOWSKI

ur. 17/11 1858 zm. 28/I 1926 (grobowiec)

20. Ś+P

z Waszkiewiczów

KSAWERA TYRCHOWA

*1/III 1856 + 30/III 1925

21. GROBOWIEC PAWŁOWSKICH

TU SPOCZYWA

JÓZEFA z Pawłowskich

DOŁHAŃCZUKOWA

zmarła w 21 roku życia 4 sierpnia 1925

Pokój Jej duszy

22. Nieczytelny stary (cyrylica)

23. Grobowiec Ostoja Czechowiczów

Ś+P

z Rola Sokołowskich

KORNELIA ANNA

OSTOJA

CZECHOWICZOWA

ŻONA NOTARJUSZA

*3.III.1860.

+13.IX.1932.

Inskrypcja:

Żyliśmy, bo Chciałeś.

Umarliśmy, bo Kazateś.

Zbaw – bo Możesz

O Boże!

M. ANTONIAK

STANISŁAWÓW

24. Grobowiec Rodziny

W. i E.

Piotrowiczów

M. ANTONIAK
STANISŁAWÓW

25. GROBOWIEC KOHUTÓW

26. GROBOWIEC TUZINKIEWICZÓW

27. GROBOWIEC ZAJCIW (cyrylica)

28. Grobowiec nieznanym

29. GROBOWIEC STOROŻÓW

30. GROBOWIEC RODZINY M. KULINICZÓW (cyrylica)

31. GROBOWIEC TABACZKOWSKICH

32. Ś.+P.

MARYA

z Tabaczkowskich

WOŁOWCOWA

ur. 6/X 1870. zm. 5/II 1933.

33. ANIELA z Pentherów SIMONOWA

+28/12 1911. w 24r. ż.

GUSTAW PENTHER

+28/12 1919 W 35 r. ż.

PROSZĄ O ANIOŁ PAŃSKI

34. TU SPOCZYWA

LEOPOLD SEMMEL

em. st. oficjal. sąd.

zm. 29/III 1933 przeż. lat 74.

35. TU SPOCZYWA

Ś.P.

JAN BIENIASZ

ZAW. ST. SIERŻANT P.P.S.K.

INSTRUKT. P.W. POW. TŁUMACZ

ZMARŁ W TŁUMACZU DNIA 20/II 1936

PRZEZYWSZY LAT 36

PROSI

O ZDROWAŚ MARIA

36. GRÓB NIEZNANY

37. WOŁODIMIR STEFAN KŁODNICKIJ (cyrylica)

*8/IV 1923 +27 VII 1936

Inskrypcja po ukraińsku oraz napis „Czomu?”

38. Ś.+P.

Julia z Czoharów

ĆWIAKALSKA

zm. 8/XII 1938 w 25 r. życia

Prosi

o Pozdrowienie Anielskie

39. GROBOWIEC KOWALEWSKICH BILIŃSKICH

40. Halusia

najukochańsza córka

Edwarda i Józefy

Hirschmullerów

Ucz. VI kl. szk. powsz.

*20/ XII 1923 + 7/XI 1935

Śpij słodko!

41. Joanna

najdroższa córka

PETRONELI I JÓZEFA

ROLEWICZÓW

*20/V 1904. +4/III 1928.

Śpij słodko!

42. TU SPOCZYWA

najdroższa matka

Elżbieta ze Szwedów

KOSTECKA

(daty nieczytelne)

43. Konstanty Krzemiński

(Reszta napisów nieczytelna)

44. Maria z Kowalszkich

Kurylak

45. Hier rulet (Tu spoczywa)

ANTON HEINRICH HORN

Ober buchalter der Gutz .

Herrschaft Tłumacz gew.

Kaufmann und Lemberger

Burger geboren 1831

gestorben 1891

Frie de selner Asche

- 46.** TU SPOCZYWA
MARYLA (NIECZYTELNE RODOWE NAZWISKO)
TOMŻYŃSKA
(NIECZYTELNE DATY)
- 47.** Kornelia Maksymiuk (grób nowy)
- 48.** Tu spoczywają
LEON BILIŃSKI
przeżył l. 64 +25/12 1909
Joanna z Kurylaków
BILIŃSKA
przeżyła l. 55 +2/ 11 1918
POKÓJ ICH DUSZOM
- 49.** Tu spoczywa ś.p.
STEFANIA
najdroższa dziecina Starostów
SZALAMONÓW
usnęła w Panu w 15 wiośnie życia
1894.
Inskrypcja:
Gdy w smutku serca przy Twym grobie stoimy
Stefciu myśląc o Tobie,
Ty droga dziecino wraz z aniołami
myśl również o nas i módl się za nami.
- 50.** EMILIA Z KOZICKICH (napis na kamieniu)
MAJEWSKA
ZMARŁA W 27 ROKU ŻYCIA
W dniu (dalej nie spisane)
Inskrypcja:
Cześć pamięci drogiej ... (reszta napisu zniszczona przez wmontowanie nowej tablicy)
- ADAŚ KOZICKI
ur. 28/4 1897.
zm. 30/11 1897. (napis na wspólnej tabl.)
- JAN MAJEWSKI
ur. 18/9 1863.
zm. 16/1 1909. (napis na wspólnej tabl.)
- EMILIA Z KOZICKICH

MAJEWSKA

zm. w 27 r. życia

3/8 1895.

POKÓJ ICH DUSZOM! (napis na wspólnej tabl.)

51. Tu spoczywają

Antoni

+29/3 1895.

i Anna

+21/10 1896.

SMÓLSCY

Pokój Ich duszom

52. Haluncia Rodakowska

zmarła w 6tym roku życia

14 maja 1902

53. TU SPOCZYWA

TEKLA Z KURCZABUW

*1842 +1907 4/2

PROSI O ANIOŁ PAŃSKI

54. Anonimowy grób polski z sygnaturą „Kazim. Bębnowicz Stanisławów”

55. Ś+P

Maria ze Skibickich

JASIŃSKA

ur. 1846 zm. 24/XI 1917

ZDZISŁAW

OSSORJO

BUKOWSKI

ur. 1877 zm. 8/XII 1918

56. Ś+P

Maria Jasińska

OSSORJO

BUKOWSKA

Ur. 11.XI.1882 zm. 11.XII.1918.

Kazimierz Rawicz

JASIŃSKI

ur. 19.IX.1889. zm. 27.VII.1924.

57. Bronisława

MAJEWSKA

Ur. 27 lut. 1872 zm. 4 czerw. 1889

Prosi o pozdrowienie anielskie!

58. Tu spoczywa

Marya

z Gawłowskich

MAJEWSKA

ur. 12 lipca 1825,

zm. 1 stycznia 1908

Prosi o pozdrowienie Anielskie! (grobowiec z Matką Bożą)

59. Henryk Stanisław

Synek

Maryi i Henryka

MYTNIKÓW

zmarł w 7 wiośnie życia

14/4 1902

60. TU SPOCZYWA

MARYA

JULIA

DUBIK

JAWORSKA

UCZ. CK. GIM.

?5/? 1900 15/4 1918 Obok grobu leżała metalowa płyta z napisem: Tu spoczywa Marya z Kubickich Orłowska. Zmarła 26 grudnia 1911 w 37 roku życia

61. Tu spoczywa

Ludwik

SOKOŁOWSKI

Daty nieczytelne

62. TU SPOCZYWA

MICHAŁ KŁONOWSKI

UR 23/9 1843 ZM 29/9 1900

POKÓJ JEGO

DUSZY

63. Tu spoczywa

Karol

KOZICKI

*5 maja 1836

+10 grudnia 1906

Prosi o pozdrowienie anielskie

64. TU SPOCZYWA
ANTONI KRAUSS
PRZEŻYŁ LAT 71 ZMARŁ 4 CZERWCA 1911
I BRONISŁAW KRAUSS
*22 STYCZ. + 10 WRZES. 1909

65. *22/1 1849 +27/2 1910
ANNA RAWICZ
JASIŃSKA
Przeszła przez życie dobrze czyniąc
Cześć jej pamięci

66. +
STANISŁAW HICKIEWICZ
przeżywszy lat 69
zmarł 4/5 1910
poprosi o pozdrowienie Anielskie!

67. Tu spoczywa ś.p.
Edward
PAWLIK
Nieczytelne przeż. lat 90
Przechodniu pomódł się
o spokój Duszy.

68. Tu spoczywają
Sabina z Majeranowskich
KOZŁOWSKA
*6/9 1831 +3/2 1907
I Włodzimierz
ŻEGIESTOWSKI
c.k. naczelnik sądowy
*8/5 1847 +10/9 1906
Proszą o pozdrowienie Anielskie!

69. Tu spoczywa
Piotr Szydłowski
przeż. lat 90
zm. 11/2 1907
Prosi o pozdrowienie Anielskie.

70. Nieczytelne
najdroższa dziecina
Franciszka i Emili Tuzinkiewiczów
*12/2 1898

+6/11 1906

Spij słodko!

71. Tu spoczywa
Franciszek Pykosz
c.k. adiunkt podat.
przeżył lat 31
zmarł (nieczytelne) 1907
Pokój Jego duszy.

72. TU SPOCZYWA
KATARZYNA
KRAUSS
UR 1843 ZM 1903
PROSI O POZDROWIENIE
ANIELSKIE

73. SZANKOWSKI (złamana tablica do połowy napisu nazwiska)
APTEKARZ JUBILAT
22/I 1833 22/4 1904

FILIPINA Z NOSSÓW
SZANKOWSKA
1833 +1914
PROSZĄ O POZDROWIENIE ANIELSKIE

Ś+P
MARJAN TEOFIL
KRZYWDA
SZANKOWSKI
APTEKARZ I BURMISTRZ
ur. 19/XII 1872 zm. 3/VII 1932
PROSI O ANIOŁ PAŃSKI!

74. Tu spoczywają
TEKLA FEDOROWICZ
przeż. lat 65
zm. 28 stycz. 1898
i teźże córka
JOANNA
z Fedorowiczów
RADKIEWICZ
przeż. lat 26
zm. 2 list. 1897
Pokój lch popiołom!

- 75.** Tu spoczywa
Szymon Woronny
c.k. woźny
przeż. lat 46 zm. 11/1 1899
Pokój Jego duszy!
- 76.** Grobowiec/kaplica/kościół
Tu spoczywają Zwłoki ś.p. Katarzyny Zappe żony/c.k. poborcy podatkowego.
Przeżywszy z mężem lat 41/zmarła 10 Grudnia 1881 roku, w smutku pogrążony
mąż/za niezłomną miłość, wierność i poniesione trudy,/wystawił i uposażył nad
grobem nieocenionej wzorowej/ żonie kaplicę na wieczne czasy własnym kosztem./
Spoczywaj z Bogiem! Spoczywaj w tej Ojczyźnie gdzie/ żadne rozłączenie smutek i
śmierć się nie znajdują./ Wieczne odpoczywanie racz Jej dać Panie.
- 77.** Tu spoczywa
Petronela
KRZYWKOWSKA
przeż. lat 39
zm. 26/1 1900
Prosi i pozdrowienie Anielskie.
- 78.** Tu spoczywa
Hieronima Jahnowa
właścicielka dóbr Tłumacz
przeżywszy lat 89
zmarła 9 sierpnia 1901
Cześć jej drogiej pamięci
- 79.** Tu spoczywa
APOLONIA CZOHAROWA
PRZEZYŁA LAT 65
ZMARŁA 9 LUTEGO 1906
WRAZ Z DWOJGIEM WNÓKÓW
FRANCISZKIEM I MICHAŁEM
W PIERWSZEJ WIOŚNIE ŻYCIA ZGASŁYCH
PRZECHODNIU POMNIJ ŻE I TY TU WNET
PRZYJDZIESZ/MÓDL SIĘ ZA DUSZĘ
SWOJĄ I ZA WSZYSTKIE ZMARŁE
DUSZY W CZYŚCU CIERPIĄCE
- 80.** TU SPOCZYWA
Ś.P

PIOTR KURCZAB
przeż. l. 53 zm. 13/5 1924
Prosi o pozdrowienie Anielskie!

81. ANTONI PAWLIK

*9/12. 1845

+5/2. 1886

82. ŚP

Emil Klimkiewicz
em. Zarządca podat.
przeżywszy lat 62
zm. 10/IV 1923